

## NEDERLAND

### Op de Leipziger Messe

Wy citeeren uit de "Nieuwe R'damsche courant" met betrekking tot de Nederlandsche deelneming aan deze jaarbeurs o. a. het volgende: "Zoo katterig de aanblik van de Japansche galery is, zoo goed doet het Nederlandsche hart de stand van de Kon. Luchtvaart My. Boem, als je de technische hal binnenkomt en rechts zwenkt, dan sta je er in eens voor en je moet even stilstaan of je wilt of niet. Het is de groote kaart in mercator-projectie, met de luchtlyn der K.L.M. naar Indie, op donkeren achtergrond electrisch verlicht. En wie hier blijft stilstaan, hy moet het lezen:

### DE LANGSTE LUCHT- LYN VAN DE WERELD.

En verder. Van een international standpunt kan men beter zien dan in Nederland, in ons land kan gedaan worden, wat men wil: al leggen we twee Zuiderzeen droog en vliegen ze naar Indie in 24 uur: in de wereld zal dat een geheim blyven en niet worden gewaardeerd, tenzy er middelen worden gevonden om het zoo luid mogelijk uit te bazuinen. Zulks met gepaste onbescheidenheid. Want waarlyk, dat waarvoor reclame wordt gemaakt is zoo echt als goud en geven we den eigen goeden wyn een krans dan doen wy niet anders dan wat die wyn verdient en wy tegenover dien wyn verplicht zyn in een tyd waarin men heel luid moet schreeuwen, om in vergelyking nog maar een zacht stemmetje onder het internationale markt-geschreeuw te hebben en meer en meer elk land de kolommen van zyn eigen pers voor de verkoopung uitsluitend voor eigen aanzien gaat gebruiken.

Deze stand van de K. L. M. is daarom zoo goed, om die ééne groote kaart, die je zien moet. Zoo doen de Duitschers dat ook. Als er maar éen ding is, dat de menschen aan het schrikken maakt, dat ze, al is het maar een ondeelbaar oogeblik, overbluft, dan is het pleit gewonnen, dan zien ze de rest ook wel, en als ze de rest zien, dan zyn de hoofdfeiten omtrent de K. L. M. bekend, en die spreken dan verder voor zich zelf.

Naast de K.L.M. is. dat willen we nog even met voldoening vermelden, een heel aardige cabine van de Nederlandsche spoorwegen, met een goede reclame voor het tourisme in Nederland. Ook deze cabine kan je al op een grooten afstand als Nederlandsch herkennen om dat de kleuren en de kleurschakeringen op de prenten en op de kaften van de boeken reeds van verre dien fynen smaak voor kleuren verraadt, waardoor ons volk zich voordeelig van verschillende andere volken onderscheidt.

## Filmnieuws

Wy vestigen de aandacht van het film-minnend publiek op het groote acteer-stuk "Counsellor at law", gespeeld door John Barrymore en andere sterren van het witte doek, welke film Zaterdag en Zondag (21-22 April) in het Gloria theater zal worden vertoond.

Zoals bekend mag worden geacht is John Barrymore (evenals de andere spelers dezer beroemde familie) een tooneel-speler en hy heeft in deze film volop gelegenheid om de groote Kunst (met een hoofdletter) uit te beelden.

Onnoodig te vermelden, dat het stuk een goede wereldpers heeft.

## GEMENGDE BERICHTEN

### Wist U dat?

Op de Philippynen (Am. O.I.) met 13 millioen bewoners, is 90% van den handel in handen van 60.000 Chinezen.

Wy lezen in de "Telegraaf" het volgende bericht. New York. De "Netherlands News Bureau" te New York geeft in samenwerking met de Nederlansche Kamer van Koophandel te New York onder den titel "Netherlands News" een nieuw weekblad uit, dat in de plaats komt van de drie "niauwsbrieven", welke tot dusver elke maand verschenen. Het nieuwe weekblad zal een overzicht bevatten van de Nederlandsche pers en al het laatste nieuws omtrent Nederland en de Nederlandsche kolonien, dat voor Nederlanders in de Ver. Staten van belang wordt geacht.

## SPORTNIEUWS

A'dam 11 Maart '34  
Het Nederlandsche voetbal-elftal slaat België met 9-3

Brussel 11 Maart '34  
Het Nederlandsche hockey-elftal slaat België met 2-1

Breda, 11 Maart '34  
Het Nederlandsche dames hockey-elftal slaat Frankryk met 2-1

Amsterdam. 8 April '34  
Het Nederlandsche voetbal-elftal slaat het sterke Ierland met 5-2.

## DOMI PA ARUBA

Cu fecha 20 di e luna aki lo sali di Holanda cu destino pa Aruba, Rev. Ds. G. E. Alers y familia. Ds. Alers lo worde instalá den kerki protestant di Oranjestad pa Rev. Ds. W. J. van Lindonk di Emmastad, Curacao.

## OM 10,000 DOLLARS.

Na peticion di varios familia di nos sociedad, Vereeniging TAVENU tini na proyecto duna un repeticion di e famoso comedia, cuyo nomber ta encabeza e lineanan aqui, dia Viernes 27 di e luna aqui den Gloria Theatre.

## PARABIENES!

Reina mucha alegria y jubilo en el feliz hogar de los esposos H. G. Henriquez con el advenimiento del primer

vastago, un hermoso varoncito que vió la luz primera el pasado Domingo, 15 del mes en curso. Muchas felicidades a los esposos Henriquez como tambien al recién nacido.

## Log Cabin Leaders Of Japan

By Sterling Fisher, Jr.  
From CURRENT HISTORY

Japan today presents the phenomenon of a stanchly monarchist country with its leadership drawn chiefly from the ranks of the humble. Of six or more men who now dominate the scene, only one--Prince Kim-mochi Saionji, the Elder Statesman--was born an aristocrat. The others are self-made men, the stories of whose rise suffer nothing by comparison with noted American examples.

Premier Makoto Saito, son of a retainer of a feudal lord, was once a page in a government office. General Sadao Araki, ex-war minister, began at a little soya bean sauce factory. The finance minister, Viscount Korekiyo Takahashi, born of a poor court artist and a parlor maid, first worked as cup-bearer at a Buddhist temple and then as an indentured farm laborer in California--a job that was better than slavery. A poor stone cutter was the father of Koki Hirota, foreign minister, while Mitsuru Toyama, the leader of the most notorious of the reactionary ronin bands, was still poorer, and had at one time to accept assistance from Hirota's family.

No less remarkable is the fact that most of these active leaders of a youthfully vigorous people are advanced in age. Only Araki and Hirota are younger than threescore and ten. The former is 57 and the latter 55, but Prince Saionji is 84; Finance Minister Takahashi and Mitsuru Toyama are each 78 and Premier Saito is 75.

Prince Saionji, the sole aristocrat among them, is the greatest democrat of them all. His title of Elder Statesman (Genro) is based on nothing more substantial than tradition; yet it makes him, in times of stress, the emperor's chief adviser and personal representative. Saionji, in his long span of life, witnessed a complete political cycle in Japan. He saw feudalism break down and, as the commander of an armored samurai unit, helped to restore the power of the emperor, which through the centuries had been usurped by the military rulers, the Shoguns.

Saionji saw constitutionalism established in Japan and helped to set up the Parliament. He assisted the rise of the party system and later became president of the Seiyukai party. He spurred his country on toward democracy by helping Takashi Hara to become the first prime minister of common blood. But he has also seen heavy assaults upon the representative system that he fostered and in his

eighty-third year he had to step in, after the assassination of Premier Inukai, to preserve it by rejecting reactionaries and choosing for the premiership another upholder of parliamentarism, Admiral Saito...

Foreign Minister Hirota, a foe of the militarist dogma of "Japan-against-the-world," is offering a new deal in Japanese diplomacy. To accept isolation as inevitable he believes is perilous and costly. There need be no "crisis of 1935", he insists, if Japan takes the initiative in smoothing out her differences with other nations. His policy assumes that much of the tension in Japan's foreign relations has come because of waiting for issues to arise rather than anticipating and preventing them.

Hirota's plan to stress a policy of conciliation has won the cabinet, and the demands of the army and navy for funds have been scaled down nearly a third. This extrication from the military leading-strings in foreign policy has encouraged the Japanese liberals, while it has not brought the outcry that might have been expected from the ultranationalists. Few men besides Hirota could have attained this result, but his career has been marked by so strange a mixture of influences that he inspires confidence in divergent political groups.

In Hirota strong emotions are restrained and turn to practical ends by realism. At the start of his life intense loyalty to the emperor drove him into the rabidly notionalistic Genyosha (Black Sea Society). While he was yet a high school boy, he was aroused by the refusal of the European powers to permit Japan to occupy the Liaotung peninsula as one of the spoils of her victory over China. He felt Japan's leaders had shown weakness in facing the western powers and determined, in youthful fashion, to follow a diplomatic career himself in order to insure that Japan should not again lack aggressiveness. Little did he foresee that one day, as foreign minister, he would not be hardening, but softening, Japan's attitude in dealing with the West.

Once in the foreign service Hirota pushed himself upward at a tremendous pace, spending not only his hours on duty, but his time for leisure as well, in becoming an expert in the languages and affairs of the countries where he was stationed - especially China, Great Britain, the United States and Russia. From the first his brilliance caused his superiors to remark that here was a man on his way to the chair of the Foreign Minister.

By practicing the austerities of Zen Buddhism he moderated his intensity and by close association with the leaders of a half dozen foreign countries he dissipated the intolerance of his early ultra-nationalism.

To be continued.

# 20 VESTIDOS

Sport na razon di

# FL. 3,00

pa uno na "Panama Bazaar"  
BINI LIGER PROMER NAN CABA  
CORDA CU TA AL CONTADO

## Aruba Trading Co.

ANNOUNCES ARRIVAL OF

ABDULLAH CIGARETTES.

Imperial Preference, plain or

corktipped Fl. 0.75 per tin of 50

No. 28 Goldtipped ,, 1.25 ,,

Russian Blend w/mouthpiece ,, 1.50 ,,

Turcos ,, 1.75 ,,

German Vegetables and Canned Fruit

All kinds of Preserved Seafood

ABSOPURE Orangejuice and Lemonjuice

Tins of 10 oz. - juice of seven oranges only Fl. 0.16

## Motivos poderosos pakiko e PINEAPPLE JUICE DOLE ta gustá

Pasobra e ta saca Wayaba bon

" " alegrá bo corazon

" " e mehor refrescante cn tin

" " saludable pa nos etc. etc. etc.

Exigi semper e marsa DOLE cu  
ta e mehor cu tin.

AGENTE EXCLUSIVO

S. Q. ODUBER

Panama Bazaar



If you want to be healthy, you are obliged to drink the  
**MALTCAO**  
A GLASS OF MALTCAO A DAY  
KEEPS THE DOCTOR AWAY  
Exclusive Agent  
S. Q. ODUBER  
PANAMA BAZAAR  
Maltcao  
BUILDS FOR THE YEARS AHEAD

## War Scares And A Big Navy

By ALBERT SHAW

### War Talk But No Grievance

War is more likely to come through the "fear complex" than through deliberate planning for conquest. There are alarmists writing in the press of various nations, and promoting armament schemes in war offices and in parliament, who seem bent upon frightening people into the feeling that war may now come at a moment's notice.

There are writers in Europe—some of them having influence as experts—who are calmly announcing that the war between Japan and the United States is imminent. Nothing can be done to avert it, or even to postpone it, in the opinion of these observers across the Atlantic. They are doing what they can to encourage the restless war spirit that the wiser Japanese leaders have sought to restrain.

Since Americans have only the most friendly feeling for the Japanese and have no grievance of any kind, they may well wonder where the war talk originates and what lies behind it. There are European interests which believe they would profit by a struggle in Pacific that would tax the resources of America, while diverting Japan from the bold policies that bid fair to give her the dominant place in Asia.

A war with the United States on the part of Japan would promptly reestablish Great Britain's textile trade in India and China that the Japanese have been usurping. It would turn the attention of Russia away from Western Europe, to a resumption of eastward movements on a large scale. Looking on from our own standpoint, it would seem as if the Japanese war party could undertake nothing more likely to prove disastrous than an attack upon the United States. The interests in Asia of the British and French, as well as those of the Chinese, Russians, and Koreans, would obviously prefer to see Japan defeated rather than the United States.

### Our Philippine Outpost

This country, therefore, could well afford to act upon the defensive, while developing its military and naval resources. It is likely enough that Japan would take possession of the Philippines at the outset of a war with the United States. Various countries have interests of one kind or another in the Philippines, and our flag has remained there for no clear reasons of advantage to ourselves. The Filipinos say they do not want us there. To have the Japanese replace us would give the Filipino po-

liticians the lesson that many people think is what they most need.

After the Spanish-American war, it was impossible to return the Philippine Archipelago to Spain. Germany wanted to acquire it, and Japan was ready to take possession in case of our withdrawal. For reasons of their own, the British urged us to make our temporary occupation permanent. The Spaniards had property interests that they preferred to entrust to our promised supervision.

The Japanese were bitterly disappointed over our decision to stay, but they could not attempt to dispossess the United States. The German and British Pacific squadrons would together have supported America as against Japan, and the Russians would have been of the same mind. Japan never became reconciled to the new position of the United States in the Far East. She had financed General Aguinaldo and the Filipinos in their uprising against the Spanish government of the Islands. She had assumed that the United States would be content with superseding Spain in the West Indies. She had expected this country to withdraw from Manila at once, after peace had been concluded between the United States and Spain, leaving her free to set up a Philippine protectorate.

History that is made in the wrong way is inconclusive. It always insists upon further chapters to find

equilibrium. In many ways we have set the world a good example of colonial administration in our effort to teach the Filipinos something about public health, popular education, improved agriculture, and western means of transportation. But nearly all of the American school teachers came back home long ago. Americans are not seeking careers in that quarter. Little is left except the favourable access to American markets of certain products that compete unpleasantly with some of our own.

### Paying the price for an ideal

As part of the price we paid at the Washington naval conference for the arrangement that fixed battleship ratios, we agreed not to protect our sovereign holdings in those distant islands of the Pacific by increasing the strength of the fortifications. Our legal rights, as universally recognized, in no manner differed from the legal rights of the Japanese to defend their outlying islands. We renounced the right to fortify our holdings, leaving Japanese rights unimpaired.

At that time we had made progress in the construction of a new navy much stronger than that of Great Britain, and more than twice as strong as any navy that Japan could afford to build. Our motive in building a large navy was altogether pacifist. President Wilson had

preached that big-navy doctrine after his return with the ill-fated Versailles Treaty in his pocket. We were proposing to show the world the uselessness of competition in the building of warships. The German navy had been sunk, and Germany was prohibited by the Versailles Treaty from constructing a new navy of importance. England and France had promised that they in time would follow with naval disarmament. But their attitude in the Peace Conference had shown that they were intent only upon their own aggrandizement at the further expense of the German people.

A dozen years ago the strength of navies was estimated chiefly in the tonnage of great battleships, taken together with the number, caliber, and range of their heavy guns. Secretary Hughes (now Chief Justice), then at the head of the Harding Cabinet, was supported in

the Washington Conference by American delegates of outstanding ability and reputation. Our Government was of opinion that if an end were put to competitive building for control of the seas, all the naval powers would soon be glad to save as much money as possible. It was logical to suppose that they would reduce their fleets from time to time, until at length a patrol of the seas by international agreement would take the place of separate navies flying national colors. The policies that Mr. Hughes made at the opening of the conference were thus idealistic in their ultimate aims. But also they seemed to be statesmanlike and practical in their immediate proposals.

Continued

ANUNCIEN EN  
EL DESPERTADOR



The best known and most used Brand  
in South - America and the  
West Indies.

This is the CEMENT you need for your construction.

## ELECTRICITEITBEDRYF ELECTRA

Acabamos de recibir un completo surtido de todas clases de aparatos electricos, los cuales podemos ofrecer a nuestra distinguida clientela a precios sumamente economicos, tales como:

- Lámparas españolas muy artísticas para sala, comedor, dormitorio, oficinas y mesas de noche
- Cocinillas de 1, 2, 3 y cinco hornillas
- Planchas de 4, 6 y 7 libras
- Tostadores de pan y percoladores
- Maquinas para lavar ropa de distintas clases y modelos
- Ventiladores de varios tamaños
- Maquinas para lavar platos marca Cinderella
- Bombas marca Meyers con sus accesorios
- Aparatos para cargar baterias
- Rizadores de cabello de distintos modelos y muchos otros articulos mas muy utiles en los talleres, oficinas y el hogar.

Haga su compra ahora.

## HOTEL PALACE

bajo nueva administracion y completamente renovado.

Tengo el gusto en ofrecer al distinguido publico de Aruba como tambien a mi numerosa clientela un esmerado servicio de comedor, donde encontrarán exquisitos platos para el mas exigente. Ademas de las amplias y cómodas habitaciones, hay un extenso salon para baile, convites, festejos, parties, etc.

Todo a precio muy equitativo.

"Servicio, esmero y moralidad" es mi lema.

Vda. J. A. de VEER.  
Propietaria.

## "MARIA"

Novela scirbí pa JORGE ISAACS

CAPITULO XV

Ora mi a sali for di den batin miedo di e viento corredor, cu ta conduci na fuerte; den e florero tabami cuarto, un biento frio y tin, machicá y desmayá e fuerte tabata zwaai e má-tanan den curá; relámpago debil den e distancia tabata ilumina e fondo scur di e pleinchi.

Mi tabata leun contra un di e pilarnan di e corredor, sin sinti e agua cu tabata muhami, pensando den e enfermedad di Maria, arriba cual mi tata a bisa cosnan tan triste. Mi wowonan tabata deseá di miré atrobe, manera den e anochinan silencioso y queto, cu tal vez lo no bolbe mas.

Mi no sabi cuanto tempo, apasa, ora algo manera hala di un parha a toca mi frente. Mi a fihami den e mondi cercano pa sigui e parha; tabata un parha preto.

Mi cuarto tabata frio; e rósanan den mi ventana tabata tembla como si nan ta-

ta; su pátanan tabata dal ariba e camino y un instante despues mi tabata baha den janura buscando e vereda na luz di e lampernan. Mi tabata na busca di dokter Mayn cu na e tempo ei tabata pasa un temporada di campo na un distancia di tres leguas di nos asienda.

E imagen di Maria tal manera mi a mirele arriba e cama e atardi ei, ora e a bisa mi "te mañan", cu tal vez lo no jega, tabata junto cumi y tabata aviva mi impaciencia; e tabata hacimi midi incesantemente e distancia cu e velocidad di e cabai no por a caba di alcanzá.

E llanúranan a cuminsá desporecé; e móninnan cu mi tabata kere tanto cerca, tabata parce cu nan tabata alejá ora mi tabata yega cerca di nan. Solo algun sonido di e viento entre e matanan yen di sombra; solo e rosea fatigá di e cabai y e sonido di su patanan arriba e camino tabata interrumpí e silencio di e anochi.

Algun cas di Santa Elena tabata queda na man derecho. y poco despues ya

mi no tabata tende e blafamento di e cachónan. Hopi vaca drumí contra di camino tabata obligami viajar mas poco a poco.

E lujoso cas di e señores M..., cu su capilla blanco y su mondinan di ceiba, tabata parece den e distancia na e promé rayos di un luna yen, como un kasteel cu tempo a desmoroná su torennan y daknan.

E rio Amalme tabata baha, crecí cu e lluvianan di e anochi y su ruido a anunciame ese mucho promé cu mi llega na su orillanan. Però no tabata posible spera; mi a haci dos leguas den un hora y ainda tabata poco. Mi a pone spoor nan den e barica di e cabai, cu su oreanan fiho den e fondo di e riew y resolando sordamente, tabata culculá e forza di e agua nan cu ya tabata alcanzá su patanan; e a drencia e agua, pero sobrecogí di un terror invencible e a bolbe atrás parando arriba su patanan trasera.

Mi a cuminsá acaricié y mi a animé di nobo pa e bolbe drencia e agua; na e

hora ei e a lamanta arriba di palo grandi ceiba bao di un grupo di palmera tabata parce den anochi di luna, tent di un rey oriental colgá di matanan di un oásis.

Tabata dos or' di madrugada ora, despues di a travesá e viya di P..., mi a desmonta na porta di cas di dokter.

E atardi di e mes dia tabata despedi di nos, e dokter despues di a restablece Maria casi completamente y di duné un régimen pa evita repeticion di e ataque, aunque e a promete di bolbe bishita e enfermo cu frecuencia. Mi tabata sinti un alivio tan grandi ora mi a tendé segurá cu no tabatin ningun peligro y pa e dobel ca-riño cu mi a haya pe, solamente pasobra e a pronostica Maria su restablecimiento completo. Mi a drencia den cuarto di Maria, despues cu e dokter y mi tata, cu tabata compañe un legua di camina, a cuminsá nan marcha. E a caba di vlecht su cabai, mirando su mes den un spiel cu mi ruman tabata tene pé arriba e matras. Apartando

Pasa a la pagina 3

SPORT

Aruba Voetbal Bond

Competitie-stand per 15 April 1934

Table with columns: gespeeld, gewonnen, gelijk, verloren, doelpunten, gemiddeld. Rows: Aruba Jr., Hollandia, Velocitas, Lago, Pan Am, Trappers, Standard, Valeria, Republiek.

WEDSTRIJD UITSLAGEN

Pan-Am -- Valeria 3 - 1

Aruba Jr. -- Standard 3 - 0

WEDSTRIJD PROGRAM

voor 22 April

3 p.m.

VALERIA - REPUBLIEK

Scheidsrechter: J. M. Wild.

4. 30 p.m.

PAN-AM - ARUBA JR.

Scheidsrechter: A. v. Trikt.

PAN AM - VALERIA

3 - 0

Pa via cu referee Wolter a drumi perde ariba, e wega a cuminsa laat despues cu e dos captainnan a combinari...

por a logra hincá un goal y despues di esey nan a sigui hunga hopi mas miho cu promer cu half-time...

ARUBA Jr. - STANDARD 3 - 0

Standard ta un club cu a hunga semper cu mala suerte. Ayera e onena tabata incompleto y nan mester a defendé tur loque nan tabata por tene e score mas abao posible...

Son Cosas De La Vida

Por Gonzalez Rebull

La traicion en la mujer casada tiene facetas sublimes y episodios oscuros. Hay traiciones justificadas. Hay adulterios sin motivos. La mujer abraza el pecado a veces sin saber porque lo ha hecho...

Y hay en esto la sociedad no tiene distingo. Aplica el castigo sin establecer comparaciones. Y aunque parece moral es injusto. Y no puede haber un sólido moral en la injusticia...

La mujer concurre al matrimonio sin pensar en el adulterio --salvo los casos de degeneracion sexual y moral-- porque cree que su verdadera felicidad está en esa nueva vida...

Y hay el adulterio justificado, en la mujer, joven, hermosa, sensual, ansiosa de vida intensa, de halagos, de cariños, de mimos que llenen su naturaleza vigorosa...

Esa mujer que soñó que el amor le brindaría el placer; q'el matrimonio le daría posición y goce: que su marido le proporcionaría cuantas cosas ella ansiaba en su mente de soñadora...

No hay justificación de adulterio en la mujer que vive en su medio con todas sus necesidades proporcionalmente cubiertas inclusive las exigencias de su temperamento e instinto...

No se explica el adulterio en mujeres que deben estar satisfechas del medio de su vida. Son adúlteras sencillamente por...

tener otro hombre ó por el "snobismos" de saberse llamada amante. Pero es que no se puede jugar sin peligros efectivos con el nombre de un hombre...

Pero hay razones poderosas de orden psicológico y fisiológico, que muchas veces justifican esta clase de adulterio. Pero en la mujer casada con hijos no tiene razón de existir el adulterio...

La mujer madre tiene más obligaciones y más derechos para sus hijos, que para su marido. Poco importa la vida de éste. Su abandono y su indiferencia deben ser acicate para hacer más firme el cariño de madre...

Raamfonds

In ons blad van 10 Maart j.l. plaatsten wy het bericht, dat het dames-comité van het "Raamfonds" resultaat hebben bereikt...

tal jonge dames uit de stad slagen. Daar zyn de bydragen van f. 1.-- en f. 0.25 roepstem uit het Moederland aan "Nederland over Zee"...

en misschien minder ontvangen, de kleintjes, die één groote maakten; de bydragen, welke graag en naar vermogen werden gegeven, waar het hier ging om een geschenk aan onze beminde Landsvrouw...

Het "Raamfonds-comité" dankt alle dames, die hare gewaardeerde medewerking voor dit schoone doel hebben verleend, en den heer Edw. de Veer voor zyn steun. Zonder Uw aller medewerking zou niet bereikt zyn, wat bereikt is.

Aruba schynt naar buiten kaal en arm, doch de bodem is ryk. Zoo is het met het leven, men leeft en voelt dieper dan waar schynlyk een buitenstaander by eerste kennismaking zou denken. Wy hebben dat den laatsten tyd een paar maal ondervonden en het heeft ons dichter by elkaar gebracht.

Vervolgt bladzy 4

Bebidas Gaseosas de la CURACAO AERATED WATER Co. RIF, CURACAO SIEMPRE SE CONSIGUE DONDE J. A. NIEUW ORANJESTAD SUNDROP Fl. 1.50 LA DOCENA SODAWATER Fl. 0.90 LA DOCENA

GINEBRA marcas Llave y Doble Corona Los afamados productos de la destilería Blankenheym & Nolet's DE ROTTERDAM. Pida tambien ginebra, ginebra de sidra y ron en garrafones. Unico representante en Aruba S. Q. ARENDS

Avoid that dry "Skin Thirsty" LOOK! Si el espejo revela que su cara está perdiendo parte de su esplendor; si hay en ella algunas asperezas; si comienzan a puntar las arrugas....haga Ud. la prueba de ponerse Polvo Facial OUTDOOR GIRL a base de aceite de Oliva. No hay nada mejor para suavisar las asperezas y restaurar a la epidermis su juvenil y seductor atractivo. Agente Exclusivo Ch. J. NEME A. B. C. STORE SAN NICHOLAS

yen di rubor e spiel, e a bisami: --Esaki no ta ocupacion di un hende malo, no ta verdad? pero ya mi ta bon. Mi ta spera di no bolbe ocasionabo un viaje tan peligroso manera esun di ayera nochí.

e casita banda di camina, Maria a interrumpimi, ora e reconoce awe mainta bo cabai preto, m'a keda admirá cu bo no a hoga. Ay! no, no, mi no kier bolbe cai malo, E dokter no a bisabo ainda cu ya nada lo pasami?

mi mirada e a sigui: --Semper, semper, e a bisa casi den secreto, aparentando examina e bonita kanchi di e cusinchan.--Y mi tin cos mashá tristo di contabo-- e a continuá despues di algun momento di silencio;-- tan tristo cu no ta causa di mi enfermedad. Bo tabata den mondi... Mama sabi tur cos, y mi a tende cu papa tabata bisé cu mi mama a muri di un enfermedad cuyo nomber mi no por a tende bon; cu bo tabata destiná pa haci un bon carera y cu ami... ah! mi no sabi cu ta sigur lo que mi a tende... lo ta, cu mi no ta merece pa lo que bo ta cu mi. Di su wowonan asina bonita tabata cai lágrimas grandi, lo cual e tabata percura seca rápidamente.

E ta sigi

**No se deje engañar con marcas desconocidas**

HAY NUEVAS MARCAS DE ALCOHOLADOS Y ES NECESARIO SABER QUE EL ÚNICO ALCOHOL QUE SIRVE PARA CATARROS Y GRIPPES (VERKOUDE) ES EL

**ALCOHOLADO BORINQUEN**

70 por ciento Alcohol

TAMBIEN SE USA EL "ALCOHOLADO BORINQUEN" PARA EL BAÑO DE LOS NIÑOS, PARA DESPUES DE AFEITARSE; PARA EL CANSANCIO Y DOLOR DE CABEZA, EXIJA LA MARCA

**ALCOHOLADO BORINQUEN**

ALCOHOLADO BORINQUEN AL 70 por ciento ALCOHOL SE CONSIGUE EN TODOS LOS ALMACENES Y TIENDAS; COMPRE UN FRASCO HOY MISMO

**American Bazaar**  
Nuevo local al frente del Royal Theatre  
SAN NICOLAS

Ofrecemos a nuestra clientela y amigos en nuestro nuevo local, empezando con el día 20 del corriente una gran venta de artículos nuevos y a precios sumamente modicos, tales como:

- Trajes para señora, última moda... Fl 1.40
- Sombreros para señora (algo nuevo) ,, 1.50
- Camisas para hombres marca Biltmore ,, 1.50
- Zapatos para señoras de superior calidad 4.50

Tambien ofrecemos una gran rebaja sobre calzado para hombres, camisas, pantalones, baules, camas, sobrecamas, linoleum y todas clases de mercancias. HAGANOS UNA VISITA Y SE CONVENCERÁ

**St. Nicolas Store**  
(B. J. ARENDS)

A caba di jega na e mencionado establecimiento, lo siguiente:

**ENLOZADO BLANCO DI PRIMERA CALIDAD**

- WEGA DI CUSHINÁ NA JUEGO DI SEIS PIEZAS.
- EMMER PA KAMBER DEN DOS TAMAÑOS.
- EMMER SIN TAPA DEN CINCO TAMAÑOS.
- PUNCHERAS DEN SIETE TAMAÑOS.
- CANICA PA AWA DEN DOS TAMAÑOS.
- VASENILLAS DEN TRES TAMAÑOS.

Mi prysnan ta de los-mas competente. manera semper. Hacimi un bishita y convencé bo.



Elegantes y fuertes calzados ingleses para caballeros.  
Elegant and strong English shoes for men.  
Elegante en sterke Engelsche heerenschoenen.

Isidro Geronimo & Co.  
POPULAR STORE

If you want to increase your business you must advertise and when you are going to advertise, do it in

**El Despertador**

Vervolgt van bladzy 3

Als de uitkomsten op Curaçao en de andere eilanden in verhouding ook zoo gunstig zyn, kan het Centraal-comité tevreden zyn. De uitslag van de inzameling op Aruba is als volgt:

Oranjestad	Fl. 465,85
Stadsdistrict en buitendistricten (lyst Eman.)	512,80
Sint Nicolas (dorp)	122,90
Nederlanders Pan-Am camp	97,70
twee bioscoopvoorstellingen in Oranjestad en St. Nicolaas	187,80
voordeelig overschot van de Oranje-commissie 31 Aug. 1933	157,00
<b>Totaal</b>	<b>Fl. 1544,05</b>

By het schryven van dit verslag vernemen wy, dat de vorige week een 32 jonge dames uit de districten ten Gouvernements-huize door de Voorzitter van het comité Aruba Mevrouw Wagemaker zyn ontvangen. By die gelegenheid heeft Mevr. Wagemaker nog eens opnieuw een uitvoerige uiteenzetting gegeven waarvoor deze gelden bestemd zyn en den dames hartelyk bedankt voor hare spontane medewerking. Zy waren allen opgetogen over het gunstig resultaat, dat door samenwerking is bereikt en verklaarden zich, desgevraagd, in de toekomst volgaarne bereid de handen ineen te slaan by eene nationale gebeurtenis.

Bravo!

H.A.H.

**De Alemania**  
por Carlos SCHWARZ.

Las Ciudades Universitarias Jena.

Nuestra peregrinación a través de las ciudades universitarias alemanas, interrumpida durante largo tiempo por las solicitudes de la actualidad, podemos reanudarla hoy--y lo hacemos de buena gana--con un pretexto que la actualidad misma nos ofrece. La Universidad de Jena, una de las más ilustres y prestigiosas de Alemania, celebra el 375 aniversario de su fundación. Jena se dispone a celebrar esta gloriosa efemérides con la solemnidad debida y sin dejarse inducir al renunciamento por los efectos de la persistente crisis. Es precisamente en las épocas de mayor agobio material cuando más conviene afirmar la supremacía de los valores espirituales.

Pocas ciudades alemanas habrá donde estos valores se afirmen de un modo tan espontáneo, tan original y tan fiel a la tradición a la vez, como Jena. Pocas que, por su naturaleza, su carácter y su situación, pudieron servir mejor que Jena de marco a una Universidad, sobre todo en el sentido y el perfume tradicional que esta palabra tiene dentro de la vida cultural de Alemania. Jena, a orillas del pintoresco río Saale, es una ciudad de 60.000 habitantes. Su Universidad, fundada por el elector Juan Federico el Generoso (a cuya estatua son «presentados» todos los años los estudiantes novicios y bautizados con cerveza en una pintoresca ceremonia) cuenta con unos 3,500 estudiantes. Estas cifras dice, mejor que cualquier comentario, la importancia de la Vida Universitaria dentro la vida general de la ciudad. Son los estudiantes quienes dan a Jena su fisonomía, sobre todo en los meses del buen tiempo, cuando las mesas del «Gohre»-- el café más popular de la población-- invaden la mitad de la Plaza Mercado, y a la hora mañanera del domingo se congregan allí los futuros licenciados y doctores, el pecho cruzado con la banda de las respectivas corporaciones estudiantiles y la exigua gorra ladeada sobre la cabeza. Con los estudiantes

**AVISO**

Tengo el gusto de participar a mis amigos, conocidos y relacionados que me he mudado de Ooststraat a mi nueva casa situada en Wilhelminastraat, donde me tienen como siempre a sus gratas ordenes.

B. J. ARENDS

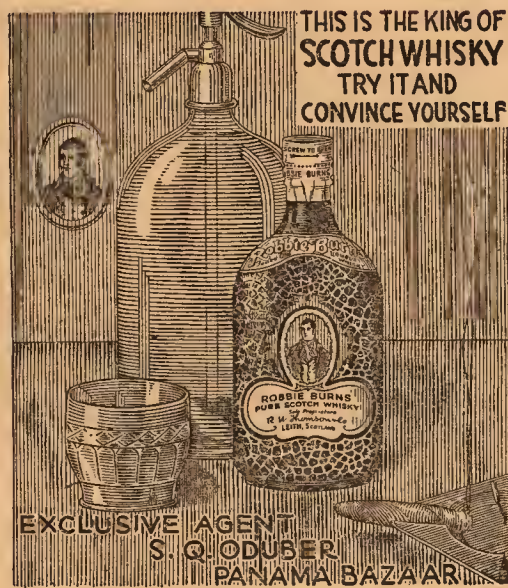
se mezclan las familias de Jena y hay cambios de miradas que, muchas veces, andando el tiempo, adquieren sanción solemne. No sólo doctores salen de la Universidad de Iena. También pocas casas atestiguan el paso doctoras, en el sentido académico y también --a este nos referimos especialmente-- en el sentido conyugal de la palabra. En la universidad de Iena gozan de especial nombradía las facultades médica y filológica; la cátedra de esta última fué excepcionalmente ilustrada por el nombre de Schiller. Hoy son nombres famosos en la enseñanza de las humanidades los del historiador Cartellieri, el germanista Leitzmann, el estético Rose, los filósofos Leisegang y Bauch. En la facultad de medicina, el internista Veil, el psiquiatra Berger, el cirujano Gulecke, el oculista Meyer-Steing (cuya distracción favorita es... la composición de operetas) y el pediatra egipcio Jussuf Ibrahim. El nombre del filósofo Rudolf Eucken figura inscrito en los anales de la Universidad con caracteres indelebiles. Su gran prestigio en todo el mundo hizo que Iena se convirtiera en uno de los centros universitarios de mayor atracción para estudiantes extranjeros. La enseñanza de las ciencias físicas es asimismo una de las actividades fundamentales de la Universidad de Iena, gracias en gran parte a los laboratorios de la fundación Carl Zeiss, son, con la Universidad, lo que Iena tiene de más propio y de más importante. Cuidad antigua e ilustre historia en 850 la de Iena; Fun-

**Pensamientos**

Lo que mata las repúblicas es la ignorancia; ilustrad al pueblo si temeis el despotismo. Lo que mata la religion es la fe que no razona; ilustrad al pueblo si temeis el descreimiento.

Mientras más democrático es un país, mas necesario es que el individuo sea poderoso y su propiedad sagrada.

ANUNCIEN EN EL DESPERTADOR



THIS IS THE KING OF SCOTCH WHISKY TRY IT AND CONVINC YOURSELF  
EXCLUSIVE AGENT S. Q. ODUBER PANAMA BAZAAR  
If you want to drink a nice Whisky ask for Robbie Burns at WONG ZIN (Central Bar) WONG CHENG KONG (Paris Rest)

**PARIS RESTAURANT.**

This is the restaurant you ought to visit when you wish to eat well and delicious. You will find here all what you desire and at your taste. Call on us and we are sure to please you at any time. Icecold refreshments and all kinds of drinks. Three substantial meals for only Fl. 2.50

FOR FURTHER INFORMATIONS Wong Chen Kong PROPIETOR.

Wilhelminastraat 73. Tel. 63.

**PARIS RESTAURANT**

Esaki ta e restaurant bo mester bishita si bo ta desea di come bon y sabroso. Aquí bo ta haya tur loque bo ta desea y na bo smaak. Bishita nos y nos ta sigur di complacebo na cualquier hora. Refrescos frio y tur clase di bebida. Tres cuminda bon pa solamente Fl. 2.50

Pa mas informes, WONG CHENG KONG Propietario.

Wilhelminastraat 63. Tel 63.

**FIRESTONE**



**PHOTO JANSEN**

Wilhelminastraat No. 50 ORANJESTAD

Nos ta ofrece nos servicio na nos distinguido publico pa sacamento di portret na cas, como tambe na cualquier industria afó den dia of anochi. Ampliaciones, retoque di fotografia y creyón, trabao di anuncios, etc. Tambe nos ta prepará cualquier trabao di Amateur. Pronto entrega den 24 horas y material di primera clase.